

Vertaling Madrigal

Wrede (vrouwen) die, meedogenloos, de spot drijven met onze aandacht, Heb lief !
Beantwoord de liefde als er van je gehouden wordt!

Ondankbare mannen, Die geen idee hebben van de dromen die jullie in het voorbijgaan
opwekken, Heb lief ! Beantwoord de liefde als er van je gehouden wordt!

Weet, o wrede schoonheden, dat je dagen om lief te hebben beperkt zijn. Heb lief !
Beantwoord de liefde als er van je gehouden wordt!

Weet, ontrouwe verliefden, Dat de mogelijkheid om lief te hebben niet eeuwig voortduurt,
Heb lief ! Beantwoord de liefde als er van je gehouden wordt!

Eénzelfde lot is ons (mannen en vrouwen) beschoren En wij delen dezelfde dwaasheid:
namelijk om te houden van degene die ons ontloopt, en om degene die van ons houdt te
ontlopen.

Oorspronkelijke tekst:

Madrigal

Inhumaines qui, sans merci, Vous raillez de notre souci,

Aimez! aimez quand on vous aime! Ingrats qui ne vous doutez pas

Des rêves éclos sur vos pas,
Aimez! aimez quand on vous aime!

Sachez, ô cruelles Beautés,
Que les jours d'aimer sont comptés.
Aimez! aimez quand on vous aime!

Sachez, amoureux inconstants,
Que le bien d'aimer n'a qu'un temps.
Aimez! aimez quand on vous aime!

Le même destin nous poursuit
Et notre folie est la même:
C'est celle d'aimer qui nous fuit,
C'est celle de fuir qui nous aime!